

Mayo - Agosto  
2015, Año 11 | Oaxaca, México  
ISSN 1870-2279

No. 30

Xochitlán de Vicente Suárez, Puebla

Templo de San Andrés Lagunas,  
Teposcolula, Oaxaca

Ruta de la Mixteca

## ***CARTA INTERNACIONAL SOBRE TURISMO CULTURAL 1999***

### ***La Gestión del Turismo en los sitios con Patrimonio Significativo***

#### ***Principio 1***

*Desde que el Turismo nacional e internacional se ha convertido en uno de los más importantes vehículos para el intercambio cultural, su conservación debería proporcionar oportunidades responsables y bien gestionadas a los integrantes de la comunidad anfitriona así como proporcionar a los visitantes la experimentación y comprensión inmediatas de la cultura y patrimonio de esa comunidad.*

***1.1*** *El Patrimonio natural y cultural es al mismo tiempo un recurso material y espiritual y ofrece una perspectiva de desarrollo histórico. Desempeña un papel importante en la vida moderna y el público en general debería tener acceso tanto físico como intelectual y/o emotivo a este Patrimonio. Los programas para la protección y conservación del patrimonio natural y cultural en sus características físicas, en sus valores intangibles, expresiones culturales contemporáneas y sus variados contextos, deberían facilitar a la comunidad anfitriona y al visitante, de un modo equilibrado y agradable, la comprensión y el aprecio de los significados de este Patrimonio.*

*Adoptada por ICOMOS en la 12ª Asamblea General en México, octubre de 1999.*



Lic. Alonso Alberto Aguilar Orihuela / Secretario de las Culturas y Artes de Oaxaca

## JUNTA DIRECTIVA

Arq. Jorge Alberto Valencia Arroyo / Director General del Instituto del Patrimonio Cultural

Lic. Manuel de Jesús López López / Secretaria de la Contraloría y Transparencia Gubernamental

Dr. Enrique Arnaud Viñas / Secretario de Finanzas

Lic. José Zorrilla De San Martín Diego / Secretario de Turismo y Desarrollo Económico

## CONSEJO TÉCNICO

Arq. Jorge Alberto Valencia Arroyo / Director General del Instituto del Patrimonio Cultural

Arq. Ollanda A. Priego Gracida / Directora de Planeación y Proyectos

Arq. Gastón Pedro Rodríguez Arroyo / Director de Obras

Arq. Mario Robles Urióstegui / Jefe de la Unidad Administrativa

Arq. Froylán Cruz Gutiérrez / Jefe del Depto. de Estudios Históricos e Investigaciones

## COMITÉ EDITORIAL

Dr. Carlos Lira Vásquez / UAM-Azcapotzalco

Dr. Luis Fernando Guerrero Baca / UAM-Xochimilco

Dr. Sebastián Van Doesburg / Biblioteca de Investigación

Juan de Córdova

## CONSEJO EDITORIAL

Dr. Alberto González Pozo / UAM-Xochimilco

Dr. Alejandro De Ávila Blomberg / Jardín Etnobotánico Oax.

Mtro. Antonio Mondragón Lugo / Coord. Nal. INAH

Dr. José Antonio Terán Bonilla / DEH-INAH

Antrop. Benjamín Maldonado Alvarado / INAH-Oaxaca

Dr. Víctor Gaudencio Pérez Cruz / UABJO

Dra. Lizbeth Aguilera Garibay / INAH-Michoacán

Dra. Nelly Margarita Robles García / Coord. Nal. INAH

Dra. Isabel Medina González / ENCRyM- INAH

Mtra. Ivette Buere Cantú / Casa de la Ciudad Oaxaca

Dr. Vicente Flores Arias / UNAM

Dr. Juan Benito Artigas / UNAM

Lic. Rubén Vasconcelos Beltrán / Cronista de la Cd. de Oax.

Dr. Ramón Bonfil Castro / ENCRyM-INAH

Dr. Pablo Chico Ponce De León / UADY

Dr. Pablo Francisco Amador Marrero / IIE-UNAM

## DISEÑO EDITORIAL

L.D.G. Maricarmen Hipólito Sánchez / Diseño Gráfico INPAC



En portada:

*Retablo Principal del Templo de Sto. Domingo*

*Yanhuitlán, Oaxaca*

Fotografía:

*STyDE*

## PAISAJE CULTURAL XOCHITÁN DE VICENTE SUÁREZ, PUEBLA

# 4

Patrimonio cultural: de lo intangible a lo material

Gerardo Torres Zárate

## ARQUITECTURA TEMPLO DE SAN ANDRÉS LAGUNAS, TEPOSCOLULA, OAXACA

# 16

Indicio de Capilla abierta en la Mixteca

Oaxaqueña

Froylán Cruz Gutiérrez

## PAISAJE CULTURAL RUTA DE LA MIXTECA

# 26

Cuna de riquezas patrimoniales del Estado de Oaxaca

Secretaría de Turismo y Desarrollo Económico

Gobierno del Estado de Oaxaca



# EDITORIAL

La República Mexicana es privilegiada por contar con vastos ejemplos en Patrimonio Cultural, tanto material como inmaterial, éstos a su vez con características particularmente variables en las diferentes regiones que componen cada una de las Entidades Federativas. Los diferentes tipos de suelo, orografía, climas, vegetación, arquitectura, costumbres y tradiciones que encontramos en todo México, hacen en conjunto, un país sugestivo para explorar cada uno de sus rincones y encontrar en ellos una pluriculturalidad única que asombra a cualquiera.

Dentro de este panorama, en el presente número de **La Gaceta**, el Dr. Gerardo Torres Zárate nos da a conocer las características de una comunidad enclavada en la sierra norte del estado de Puebla, nos referimos al municipio de Xochitlán de Vicente Suárez, en esta población, el Patrimonio Inmaterial y el Patrimonio Material convergen como categorías inseparables del Patrimonio Cultural mismo, teniendo la arquitectura vernácula un rol importante, pues es en esta donde todas las tradiciones convergen.

En el siguiente artículo denominado, “Indicio de Capilla abierta en la Mixteca Oaxaqueña, Templo de San Andrés Lagunas, Teposcolula, Oaxaca”, además de mostrar las particularidades de una de las tantas comunidades de la Mixteca oaxaqueña, se dan a conocer las características de relevancia histórica y estética del inmueble al que se hace referencia, el cual presenta rasgos claros que evidencian sus orígenes en la arquitectura religiosa del siglo XVI, siendo de gran interés conocerla, valorarla y difundirla para promover su preservación y trascendencia.

Por último, el Gobierno del Estado de Oaxaca, a través de la Secretaría de Turismo y Desarrollo Económico, nos presenta la denominada Ruta de la Mixteca Oaxaqueña, la cual pretende dar a conocer cada uno de los atributos culturales, naturales y arquitectónicos con que cuenta toda esta región. Esta ruta surge para apoyar no solo al desarrollo social de las comunidades, sino también, para ampliar el beneficio de la región, mediante la reactivación de la economía a través de los prestadores de servicios turísticos o de las actividades asociadas como proveeduría de insumos.

ARQ. JORGE ALBERTO VALENCIA ARROYO  
INSTITUTO DEL PATRIMONIO CULTURAL DEL ESTADO DE OAXACA

# XOCHITLÁN DE VICENTE SUÁREZ, PUEBLA

Patrimonio cultural: de lo intangible a lo material

Gerardo Torres Zárate\*

*“Los muros relatan sus historias indescifrables”*

José Emilio Pacheco.

## INTRODUCCIÓN

**E**n octubre de 2013, el ICOMOS MÉXICO, realizó el XXXIII Symposium Internacional de Conservación del Patrimonio Cultural, en Coatepec Veracruz. El tema desarrollado fue: “El Patrimonio Inmaterial y Material como categorías inseparables del Patrimonio Cultural”. Desde la declaración de París (2003) sobre el patrimonio Inmaterial, la UNESCO, ha considerado y realizado las declaratorias como categorías culturales independientes. Algunos comités internacionales, están trabajando en la propuesta de unir dichas categorías.

El caso que se presenta a continuación, se refiere a una comunidad tradicional mexicana, en la que es palpable la forma en que el Patrimonio Cultural, va unido al Inmaterial. La arquitectura vernácula, tiene un rol importante, pues todas las tradiciones tienen en común el espacio, el lugar y el sitio.

## XOCHITLÁN DE VICENTE SUÁREZ

Es un Municipio que se ubica en la sierra norte de Puebla. “Se localiza a los 19° 59´ latitud norte y a los 97° 38´ longitud oeste. A una altura que va de los 1,000 a los 1,200 metros sobre el nivel del mar”<sup>1</sup>. La cabecera municipal está a 1,040 metros sobre el nivel del mar. La cabecera se divide en cinco barrios: San Bartolomé, San Lázaro, San Isidro, Tatempan y Xochitepec.<sup>2</sup>

El glifo del Municipio representa una flor sobre una roca, cuyo significado se interpreta como “lugar entre flores”,<sup>3</sup> “lugar y abundancia de flores”,<sup>4</sup> “lugar florido”,<sup>5</sup> “lugar de flores” y “lugar donde abundan las flores”.<sup>6</sup> Como sea que se tome el significado, es cierto que el clima y la vegetación hacen de Xochitlán un lugar donde la variedad de flores es abundante. De acuerdo a datos del INEGI la población total es de 12,249 habitantes, donde 9,348 personas hablan alguna lengua indígena.

**Patrimonio Cultural.-** Xochitlán posee



Portada del templo de San Bartolomé Apóstol, patrono de Xochitlán.

Fotografía del autor

elementos culturales que corresponden a las diferentes categorías establecidas por la UNESCO. El Patrimonio Cultural está representado por el asentamiento que data del siglo XVI, su población y la arquitectura vernácula. Al estar ubicado en la serranía norte de Puebla, los parajes y paisajes naturales lo ubican dentro de la categoría de Patrimonio Natural. El asentamiento en medio de bellos bosques lo distingue como patrimonio mixto. En torno al Patrimonio Intangible, son diversos los elementos que lo caracterizan, el huapango, la gastronomía, las danzas, la música, las artesanías, los ritos y rituales en las fiestas patronales.

**Patrimonio Histórico.-** De acuerdo a la definición de la UNESCO a través del ICOMOS, se considera Patrimonio Histórico a los sitios, parajes o lugares, en los que se desarrolló algún acontecimiento importante o relevante en la formación de una nación, pueblo o región. Los hechos registrados acerca de personajes que fueron importantes en la formación de dichos pueblos o naciones.



La arquitectura vernácula de Xochitlán se integra al medio natural.

Fotografía del autor

1 H. Ayuntamiento Xochitlán. *Xochitlán de Vicente Suárez*, Monografía. México. 1992. Pág. 11.

2 H. Ayuntamiento Xochitlán. *Plan municipal de desarrollo de Xochitlán de Vicente Suárez*. México. 2011. Pág. 19

3 Secretaría de Gobernación. *Los municipios de Puebla*. Centro nacional de estudios municipales, México. 1998. Pág. 1094

4 Rivera Sierra, Amado. Fulgencio del sol. *Relatos de Xochitlán de Vicente Suárez*. Puebla, México. 2005.

5 H. Ayuntamiento Xochitlán. *Xochitlán de Vicente Suárez*, Monografía. México. 1992. Pág. 11.

6 Juárez Cao Romero, Alexis. *Catolicismo popular y fiesta. Sistema festivo y vida religiosa de un pueblo indígena del estado de Puebla*. Benemérita Universidad de Puebla, México. 1999. Pág. 15.

La fundación de Xochitlán ocurrió en el siglo XVI. El municipio debe su nombre en memoria del Cadete que murió en la batalla de la toma del castillo de Chapultepec de 1847, que nació en esa comunidad. La batalla del cinco de mayo de 1862 es otro de los hechos históricos Nacionales. Según la historia, un factor determinante fue la convocatoria de pueblos mexicanos, para hacer la defensa de Puebla. A ese llamado acudieron los zacapoaxtlas, varios pobladores de Xochitlán recuerdan esa batalla, pues afirman que al llamado Nacional, también acudieron varias comunidades del alrededor y del mismo Xochitlán.<sup>7</sup>

**Patrimonio Natural.**- Xochitlán posee una serie de atractivos naturales que lo valoran dentro de dicha categoría. Los parajes son de importante belleza natural. La importancia del paisaje natural y sus elementos, tienen un interacción directa con los pobladores. Esto se refleja en la producción artesanal de adornos y bordados de manteles, blusas y servilletas, que hacen referencia a la amplia variedad de flores,

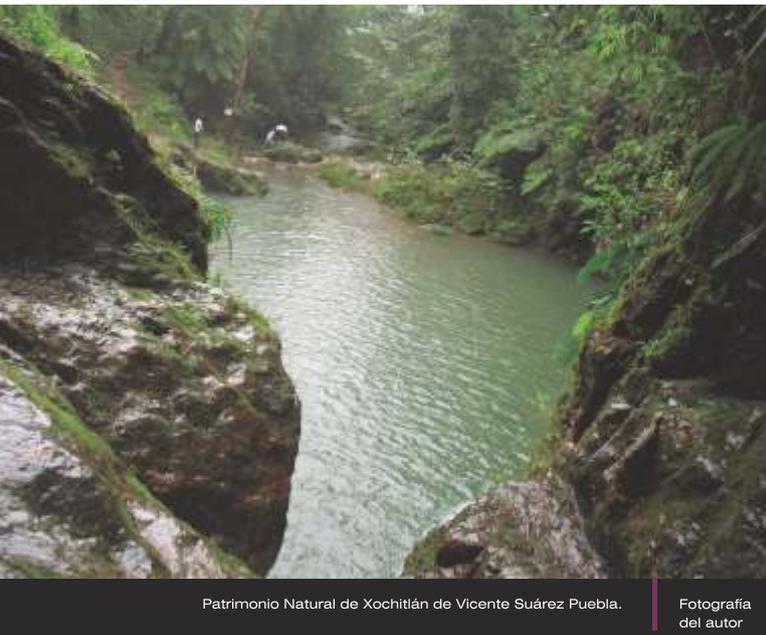
sobre todo de orquídeas.

Dentro de los principales atractivos naturales, podemos mencionar a una serie miradores encima de cañones formados por el río Zempoala, también existen varias grutas y cascadas.

**Patrimonio Intangible.**- De acuerdo a la definición de la UNESCO, ese bien Patrimonial se recrea constantemente, se trasmite generacionalmente y es un elemento de identidad. En esta categoría Patrimonial se enlista la tradición oral, la música, rituales, las danzas, las artesanías y la gastronomía entre otros. Las tradiciones de Xochitlán son diversas y en todas ellas se conjugan aspectos tangibles e intangibles.

**El huapango.**- Los elementos culturales patrimoniales en Xochitlán son diversos y se relacionan en varias manifestaciones. Dichos factores son parte fundamental de la cultura popular, que “es un complejo sistema de símbolos de identidad que el pueblo preserva y recrea”.<sup>8</sup> El huapango o son huasteco, en Xochitlán es el elemento cultural más significativo de la comunidad, pues en él se conjugan diversos valores.

El son es un género musical que según Laura D' León, es de los más usuales y representativos en ambas costas del país. Se sabe que la región huasteca abarca los estados de Hidalgo, San Luis Potosí, Hidalgo, Veracruz, Tamaulipas y Puebla. El son huasteco es también conocido con el nombre regional de huapango. Afirma Laura D' León que el huapango posee riqueza y variedad que ofrece, “al aspecto casi puro español y la manera popular en con que se ha difundido.” La gente de Xochitlán refiere que en su origen era “música de pobladores de la región de la Huasteca, los cuales, escuchando



Patrimonio Natural de Xochitlán de Vicente Suárez Puebla.

Fotografía del autor

7 Juárez Cao Romero, Alexis. *Catolicismo popular y fiesta. Sistema festivo y vida religiosa de un pueblo indígena del estado de Puebla*. Benemérita Universidad de Puebla, México. 1999 Pág. 28

8 Stavenhagen Rodolfo, Margulis Mario, Duran Leonel, Bonfil Batalla Guillermo, Reuter Jas, Galeano Eduardo, Colombres Adolfo y Cabral Amilcar. *La cultura Popular*. Premia editora, México. 1982 Pág. 7



Patrimonio Intangible- Huapango durante la fiesta patronal de Xochitlán.

Fotografía del autor

los instrumentos de los españoles, empezaron a fabricar los suyos. Para los indígenas era prohibido desde la manufactura hasta la entonación de éstos, lo cual los llevo a tocar clandestinamente, de esa manera surgió el huapango.”<sup>9</sup>

Una huapangeada en Xochitlán reúne a tríos de las cinco huastecas. La fecha más importante es el 24 de agosto, la fiesta del Santo Patrono, en que el huapango inicia en la tarde y se extiende hasta las cinco o seis de la mañana del día siguiente. Todas las personas, sin distinguir su origen, comparten el tablado. La mayoría de la población se reconoce en el encuentro del huapango y lo consideran como parte de su identidad. Cada familia o pareja que asiste, selecciona sus mejores prendas, se estrena ropa especial para el evento, se preparan. Se espera con ansia el día y la hora del inicio.

Resulta impresionante escuchar el retumbar del zapateado de decenas de parejas. El suelo se cimbra al compás de los sones y la gente se entrega a la música. Los huapangueros hacen

gala de su destreza haciendo décimas espontáneas, se canta al lugar, a la naturaleza, a la política. Se versa sobre la alegría, la tristeza, el amor, la conquista y claro al desamor. El ingenio de los músicos combina todos los elementos sociales con los sagrados y los naturales.

**Las Danzas.**- El eje de las tradiciones en Xochitlán, son las fiestas patronales de cada barrio. Las danzas son parte trascendente de los elementos culturales de la región. La fiesta patronal reúne todo género de elementos culturales tangibles e intangibles. Las fiestas patronales en México constituyen un elemento trascendente para la población. Octavio Paz reflexiona en torno a las celebraciones comunales, es el único lujo que se pueden dar los mexicanos de bajos recursos. Es también la ocasión para el mexicano de abrirse al exterior, de mostrarse, de revelarse y dialogar con las divinidades, la patria, los parientes y los amigos. “La fiesta es ante todo el advenimiento de lo insólito. La rigen reglas especiales, privativas, que la aíslan y hacen día de excepción (...) se introduce una lógica, una moral y hasta una economía que frecuentemente contradicen las de todos los días”.<sup>10</sup>

En Xochitlán se celebran 21 fiestas religiosas durante el año.<sup>11</sup> Esas celebraciones son la expresión cultural del sincretismo indígena y el cristianismo. “El ciclo de festividades de Xochitlán congrega a todos los miembros del municipio y a aquellos parientes que residen fuera de él”.<sup>12</sup> Los arreglos de la fiesta se realizan con meses de antelación. Los ensayos se inician en el palacio municipal y se continúan en la casa del mayordomo. Cada danza tiene su propia vestimenta, y los participantes elaboran sus propios trajes, o encargan a personas

9 Sr Ernesto Tirado, entrevista en sitio.

10 Paz, Octavio. *El laberinto de la soledad*. Fondo de Cultura Económica. México 1985. Pág. 45

11 Juárez Cao Romero, Alexis. *Catolicismo popular y fiesta. Sistema festivo y vida religiosa de un pueblo indígena del estado de Puebla*. Benemérita Universidad de Puebla, México. 1999 Pág. 54

12 Ibidem Pág. 14

que tienen la experiencia en el asunto. La organización incluye la alimentación de los participantes, las ceras, los juegos pirotécnicos, los músicos, la bebida, las flores y la vestimenta.

La tradición de las danzas en Xochitlán, sigue un ciclo litúrgico complejo.<sup>13</sup> Al igual que en la mayor parte del país, los pasos de la celebración forman un círculo en que se relaciona el espacio público con el privado, a través del altar del templo y el altar de la casa. Se relaciona el orden divino con el humano. Los recorridos de las procesiones van de la casa a la calle, al atrio, al templo, al altar del templo y nuevamente al atrio, en donde se ejecutan las danzas, para después repetir el recorrido a la inversa.<sup>14</sup>

La tradición se ha preservado, no ha muerto porque el sistema de retransmisión es muy importante y efectivo. Siempre existe la

participación de niños y adolescentes que van aprendiendo todos los pasos y parlamentos de la danza que se trate.

Durante cuatro días sucede algo que establece también un sello particular a Xochitlán. Las nueve danzas se reúnen en un mismo escenario que es el atrio del templo. Las danzas son: Los Migueles, Santiagos, Voladores, Matarachines, Toreros, Moros, Españoles, Tocotines y Negritos. Resulta extraño por la cantidad de danzantes, músicos y acompañantes, como todo en la organización, hay un orden.

Las nueve representaciones tienen su lugar definido. El acomodo se ha establecido y no se rompe, no hay equivocaciones, todos ejecutan sus pasos y sus sones sin interferir con los demás. Los movimientos definen su tiempo y su espacio. Los desplazamientos establecen

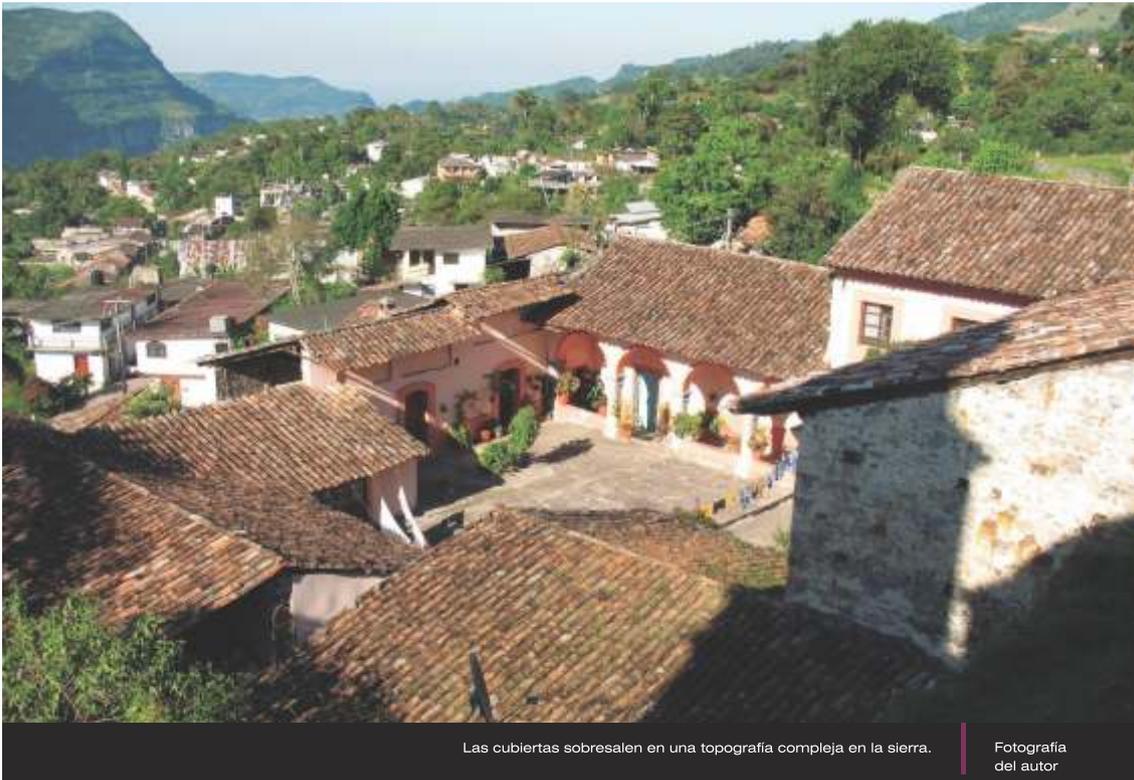


Procesión tradicional en las calles de Xochitlán

Fotografía del autor

13 Para comprender ampliamente el desarrollo de las danzas, así como los antecedentes de orden simbólico, prehispánico y sincrético de las mismas, se puede consultar el trabajo realizado por Juárez, en el que se desarrolla un análisis formal y serio de todos los factores que configuran esa tradición en Xochitlán, 1999.

14 Torres Zárate, Gerardo. *La arquitectura de la vivienda vernácula*. IPN Plaza y Valdés. México, 2009. Pág. 153,154



Las cubiertas sobresalen en una topografía compleja en la sierra.

Fotografía del autor

las dimensiones y las proporciones. Si el número de participantes ya es alto, hay que sumar los escenarios y elementos de cada ejecución. El trapiche de los negritos, la escenografía del infierno para los miguelés, la cárcel de Cuauhtémoc, las imágenes de las cofradías, el área de juegos pirotécnicos, la garrocha de los torreros, el asta y telón de los matarachines y el poste de los voladores. Definitamente el espacio no es suficiente, sin embargo, es la fiesta del santo patrono y ocurre el milagro, todo y todos entran, todo cabe en ese espacio que se agiganta con la devoción de los participantes. Horas de bailar, de sudar y cansancio que se suceden sin que nada se detenga, sin que nadie renuncie, al fin y al cabo se recibirá la bendición de San Bartolomé. Termina el día, la oscuridad se adueña del paisaje, solo falta el último son, el último paso, el último parlamento y después solo hay que entrar a agradecer al santo patrono. Aún más

tarde el ciclo se cerrará en la casa del mayordomo. Los pies están hinchados, el cuerpo cansado, los rostros sudados pero la esperanza se ha renovado. Los ciclos se cumplieron y el universo está en equilibrio, las tradiciones se mantienen y la gente se ha sobrepuesto a todo, en un complicado y largo, pero amoroso acto de fe.

**La cocina tradicional.** La comida tradicional mexicana quedó inscrita en la lista de Patrimonio Cultural Inmaterial de la UNESCO el 16 de noviembre de 2010. Siendo la primera que se registra con tal distinción. La comida de nuestro país representa también aspectos culturales es “riqueza gastronómica que no debe subestimarse, y que unida a la infinita diversidad de las cocinas tradicionales de los indígenas, siempre basadas en productos autóctonos, configura a la gastronomía mexicana como una de las más complejas del mundo.”<sup>15</sup>

<sup>15</sup> De orellana Margarita Editora. *Elogio de la cocina mexicana. Patrimonio cultural de la humanidad*. Conservatorio de la cultura gastronómica mexicana s.c., artes de México, México. 2012 Pág.52

Considerar la gastronomía como parte de la cultura, permite conocer acerca de las costumbres y formas de vida. Xochitlán forma parte de la herencia culinaria que distingue a Puebla. La región serrana tiene sus propias comidas y formas de prepararlas. La relación entre el alimento y los aspectos físicos como el clima, genera el uso de plantas, hierbas y especias propias de la región. Los platillos tradicionales de Xochitlán son el chilponzontle, mole poblano, tamales, tlayoyos, enchiladas, enmoladas, caldo de cozoles o acamayaz.

Dulces y pan de dulce, pan de yema, ojaldrá y marquesote. El café, licores como el yolixpa, y licor de café. Promover y mantener esos platillos es importante porque “donde se mantienen los saberes tradicionales y la economía de pequeña escala y de subsistencia, se practica una gastronomía sustentable que se halla en estrecha armonía con el contexto natural y cultural”.<sup>16</sup>

La celebración de los días de muertos de México, quedó inscrito en la lista de patrimonio cultural intangible del mundo, desde el año 2003. En Xochitlán también se preserva dicha tradición. Como en todo nuestro territorio, se colocan los altares en las casas, se adornan tumbas en el cementerio, se hacen misas y rezos, pero hay algunos elementos propios.

Las ceras es una muestra de trabajo extraordinario pues en él se mezcla una técnica tradicional, con esmero y la devoción. Las ceras se preparan previo a la festividad del Santo Patrono. Cada año se funden las ceras para formar flores que se cubren con papel metálico de colores sobre una estructura de madera y alambre. Dichas ceras sirven para adornar y escoltar a la imagen durante las procesiones por las calles del pueblo hacia el templo y hacia la casa del mayordomo. Uno de los productos

artesanales más esplendidos a la vista y que representa magníficamente al lugar de las flores son los xochihuapal. Consisten en estructuras en forma arcos, columnas, y portadas de los templos, que se adornan con flores y frutas del lugar. En las casas adornan los nichos de los santos familiares y ofrendas de día de muertos. Se elaboran varios tipos de adornos pero todos con flores cultivadas y con flores silvestres de la gran diversidad existente originaria de Xochitlán.

## PATRIMONIO VERNÁCULO CONSTRUIDO

La arquitectura vernácula fue considerada parte del Patrimonio Cultural por la UNESCO, a partir de la publicación de la “Carta del patrimonio vernáculo construido” del Comité Internacional de Arquitectura Vernácula (CIAV) en 1999.<sup>17</sup> En dicha carta se establecen diversos elementos de valoración para las



Las ceras son elementos artesanales del patrimonio intangible.

Fotografía del autor

<sup>16</sup> De orellana Margarita. *Elogio de la cocina mexicana. Patrimonio cultural de la humanidad*. Conservatorio de la cultura gastronómica mexicana s.c., artes de México, México. 2012 Pág.50

<sup>17</sup> Torres Zárate, Gerardo. *La arquitectura de la vivienda vernácula*. IPN Plaza y Valdés. México 2009.



La arquitectura vernácula de Xochitlán, preserva sistemas constructivos tradicionales

Fotografía del autor

edificaciones tradicionales. Así mismo se sientan bases para trabajar en torno a su preservación. El concepto que establece Francisco Javier López afirma que la arquitectura vernácula en México, es producto del proceso histórico y sincrético de nuestro país, en que se combinan y fusionan elementos culturales de España y el México prehispánico. Por otra parte Valeria Prieto distingue los elementos de influencia española y la influencia indígena.

El caso de Xochitlán de Vicente Suárez además de las características propias de la arquitectura vernácula que definió el CIAV, presenta también las influencias mencionadas. Así se puede observar que la arquitectura tradicional de España se refleja en sus tejados a dos aguas y en los elementos formales de los vanos en fachadas. El sistema constructivo de la cubierta es netamente producto de la influencia de la colonia. La historia del asentamiento se remonta a finales del siglo XVI y principios del XVII, fue fundado durante la colonia.

Xochitlán aún conserva la imagen tradicional, ese aire de pueblo que se ha perdido ya en muchos lugares de la provincia mexicana. Está



Las calles empedradas y alerones para protección de la lluvia son característicos en Xochitlán

Fotografía del autor

realizada con materiales de la región y el conocimiento de los sistemas constructivos son producto de la transmisión generacional. Sus calles empedradas han resistido el embate de la nueva costumbre de cambiarlas por concreto o asfalto. Lo cual le otorga un valor visual y tradicional más. Las formas, dimensiones y proporciones son netamente vernáculas. Se puede observar que la longitud de los volados de las cubiertas, corresponde a la protección de las frecuentes e intensas lluvias de la sierra. Así mismo existe dicha relación entre la altura e inclinación de las cubiertas con sus tejados.

Es así como la arquitectura vernácula de la región serrana de Puebla tiene una imagen tradicional propia. La variante topografía genera diversos niveles en los que algunas construcciones se van acomodando a manera escalonada. También se generan edificaciones en que el nivel de calle presenta un cuerpo de altura, pero al ingresar, se tiene que son dos o tres cuerpos hacia abajo.

El fenómeno de modificación, alteración y finalmente destrucción de la arquitectura tradicional es común en el mundo, pero en nuestro país se acrecienta de manera acelerada. La gente piensa que el concreto

armado es mejor que los materiales tradicionales y se ha comenzado a cambiar algunos elementos como por ejemplo, se sustituyen las vigas de madera y entablado, por una losa de concreto armado en los entrepisos. En los niveles superiores quitan el zarzo y se hacen trabes de concreto armado. Las modificaciones han llegado a transformar completamente fachadas, en las que con concreto se simula todos los elementos tradicionales, cayendo en la falsedad arquitectónica.

La traza urbana del municipio es irregular, pues se ajusta a las curvas de nivel del terreno. De allí que los terrenos varíen mucho en sus formas y dimensiones. La mayor parte de edificios vernáculos se ubican en la parte céntrica del asentamiento. En términos generales, se pueden observar tres tipologías y diversos géneros de edificios. Al centro de la traza están los edificios de dos y tres niveles con mayor número de metros cuadrados, así como varias habitaciones y de uso mixto. En un segundo círculo en torno al centro están las viviendas de un nivel, con dos o tres aposentos. La tercera tipología se establece en los niveles socioeconómicos más bajos y son viviendas de

un solo nivel y un aposento más cocina.

Las construcciones ubicadas en el centro de la cabecera municipal y que presentan una marcada influencia española. Se trata de construcciones con elementos arquitectónicos eclécticos como son arcos de medio punto, columnas de fustes dóricos y jónicos, óculos, arcos rebajados y arcos ojivales. Dichos elementos eclécticos llevan a definir que son edificios del siglo XIX. Esos edificios son principalmente de uso mixto, habitacional con comercio y servicios.

Los edificios en torno al centro, generalmente son de un nivel, sin embargo hay algunos de dos niveles. En los elementos formales se pueden observar arcos rebajados y adintelados. Son edificios de menores dimensiones que los del centro y son de uso habitacional, aunque excepcionalmente hay algunos de servicios y comercios.

Las viviendas que se ubican en las orillas de la traza, son sin elementos formales que las distinguan, como se observa en el centro. Únicamente los vanos de las paredes presentan arcos adintelados en su mayoría. Son viviendas sin pretensiones formales y con dimensiones menores a las de la parte central.



El origen colonial de Xochitlán se observa en los elementos formales de la vivienda vernácula.

Fotografía del autor



La influencia española se refleja en las calles y fachadas de Xochitlán.

Fotografía del autor



La arquitectura vernácula se adapta a topografía sinuosa del sitio.

Fotografía del autor

Los muros de piedra generalmente son de 45 a 60 centímetros de espesor, con algunas excepciones, como el caso del templo dedicado a San Bartolomé Apóstol, que tienen un espesor de un metro. Las plantas son rectangulares, en los inmuebles habitacionales son pocas las divisiones, al contrario que edificios de servicio y comercio, donde hay tantas divisiones como locales se quieren lograr.

Las cubiertas son a dos, tres y hasta cuatro aguas, aunque la más común es a dos aguas. El espacio interior se limita de manera horizontal por el zarzo, quedando un espacio de altura considerable del nivel de piso del zarzo al punto más alto de la cubierta. Con ello las inclinaciones de las cubiertas van desde los 35° hasta los 50° de pendiente. Las estructuras de los techos son de madera con una cubierta de teja de barro de media caña.

Los vanos en puertas y ventanas tienen diversas variantes formales, sin embargo existe una clara tendencia del dominio del macizo

sobre el vano. El material original en ventanas y puertas es la madera, aunque ya hay una marcada tendencia a sustituir por aluminio y fierro. Los pisos originales eran de piedra, actualmente la mayoría se ha sustituido por firmes de concreto.

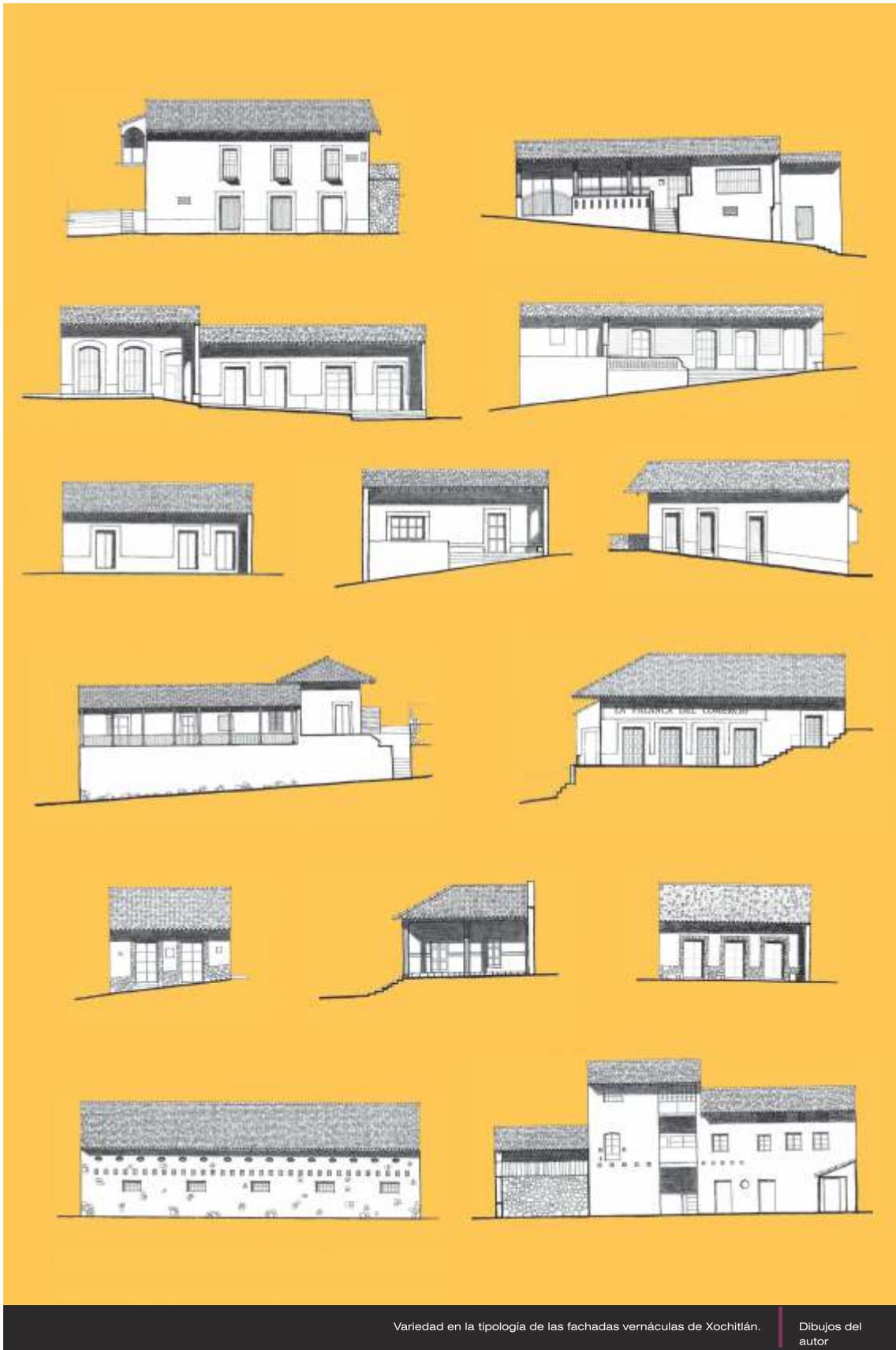
Los géneros de edificios vernáculos en Xochitlán es variado, afortunadamente el nivel de conservación de las construcciones tradicionales, ha permitido que sean diversos los usos de dichos edificios. Se tiene el uso al culto religioso con el templo de San Bartolomé Apóstol, y la capilla del Calvario, también se tienen templos en los barrios. El Palacio Municipal representa el género de administración. Los edificios de comercio son diversos abarrotes, farmacia y carnicería entre otros. Así como los edificios de educación como la escuela primaria Vicente Suárez.

Al observar las imágenes de Xochitlán se distinguen alturas heterogéneas, se funden y confunden cubiertas de teja lo cual rompe con la monotonía. Además de estar integrado al contexto natural, se percibe una arquitectura caprichosa en la serranía, que se acomoda de acuerdo a las circunstancias. Las cubiertas en la región refiere Colle,<sup>18</sup> pueden observarse en Zacapoaxtla o Cuetzalan, al igual que en Xochitlán, con aleros prolongados que protegen de la lluvia.

Tanto cimentación como muros, se juntaban con arcilla. Comentan los albañiles ancianos del lugar que al “no conocer ni la cal ni el cemento, siempre se construyó con lodo, con tierra del lugar. Se pegaba muy bien con tierra que se sabía dónde encontrar la buena, la más chiclosa”.<sup>19</sup> Las estructuras del techo son a base de vigería de madera, con tirantes y entablado. Ésta, apoyada a su vez sobre una viga perimetral que se denomina plancha, la

18 Prieto, Valeria/ Coros, Miguel A. *Vivienda Campesina en México*. SAHOP México 1994.

19 Sr Vicente Reyes, albañil Xochitlenco de 83 años. Entrevista en lengua náhuatl, traducción del Sr. Ernesto Tirado



Variedad en la tipología de las fachadas vernáculas de Xochitlán.

Dibujos del autor

cual se desplanta sobre los muros de piedra, formando con ello el piso del zarzo y a la vez el plafón del aposento. La cubierta a dos aguas se estructura con vigas de madera que en su punto más alto, se apoyan en una viga cumbre al centro llamada caballete, y en los extremos se apoyan sobre una viga llamada alfarda, que transmite la carga hacia los muros. Sobre la vigería de la cubierta se colocan transversalmente las cintas denominadas alfajillas, sobre las cuales se apoyan las tejas de barro de media caña.

La tradición constructiva se está perdiendo, la mayoría de los constructores tradicionales han muerto o son muy ancianos, sumado esto al fenómeno de transformación y destrucción por los propietarios, pone en riesgo un patrimonio vernáculo, que se sustenta físicamente en lo intangible de sus tradiciones. 🌀

## FUENTES DE INFORMACIÓN

- D' LEÓN Montesinos, Laura Olivia. De España a América, del Cante Jondo al Cantar Huasteco, del Flamenco al Zapateado. Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística, México 2004.
- DE ORELLANA, Margarita. Elogio de la cocina mexicana. Patrimonio cultural de la humanidad. Conservatorio de la cultura gastronómica mexicana s.c., artes de México, México 2012.
- H Ayuntamiento Xochitlán. Xochitlán de Vicente Suárez, Monografía. México 1992.
- H Ayuntamiento Xochitlán. Plan municipal de desarrollo de Xochitlán de Vicente Suarez. México 2011.
- ICOMOS. Carta de Patrimonio Vernáculo Construido. Madrid 1999.
- ICOMOS. Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial. París 2003.
- JUÁREZ Cao Romero, Alexis. Catolicismo popular y fiesta. Sistema festivo y vida religiosa de un pueblo indígena del estado de Puebla. Benemérita Universidad de Puebla, México 1999.
- LÓPEZ Morales, Francisco Javier. Arquitectura Vernácula en México. Edit. Trillas. México 1993.
- PAZ, Octavio. El laberinto de la soledad. Fondo de Cultura Económica. México 1985.
- PRIETO, Valeria/ Coros, Miguel A. Vivienda Campesina en México. SAHOP México 1994.
- PRIETO, Valeria/ Rodríguez Carballar, J. L. Arquitectura Popular Mexicana. SAHOP México 1982.
- RIVERA Sierra Amado. Fulgencio del sol. Relatos de Xochitlán de Vicente Suárez. Puebla, México 2005.
- Secretaría de Gobernación. Los municipios de Puebla. Centro nacional de estudios municipales, México 1998.
- STAVENHAGEN Rodolfo, Margulis Mario, Duran Leonel, Bonfil Batalla Guillermo, Reuter Jas, Galeano Eduardo, Colombres Adolfo y Cabral Amílcar. La cultura Popular. Premia editora, México 1982.
- TORRES Zarate, Gerardo. La arquitectura de la vivienda vernácula. IPN Plaza y Valdés. México 2009.

# TEMPLO DE SAN ANDRÉS LAGUNAS, TEPOSCOLULA, OAXACA

Indicio de Capilla abierta en la Mixteca Oaxaqueña

Froylán Cruz Gutiérrez \*

## INTRODUCCIÓN

Muchas veces al hablar de la ruta de la Mixteca oaxaqueña, estamos acostumbrados a escuchar acerca la majestuosidad de los grandes exconventos del siglo XVI que forman parte de este trayecto turístico y cultural, ruta obligatoria para conocer la arquitectura Virreinal de la época de la evangelización de la Nueva España en su paso por Oaxaca. Los exconventos dominicos como Yanhuitlán, Teposcolula y Coixtlahuaca, sin lugar a dudas jugaron un papel muy importante en alguna época de la historia, como puntos claves para la evangelización de toda esta región, aunado a sus características arquitectónicas relevantes, sus proporciones imponentes y la excelsa calidad en su manufactura, olvidándose muchas veces de todos los demás inmuebles que también formaron parte fundamental de la historia de la evangelización en Oaxaca, arquitectura no tan impactante como la arquitectura conventual, pero sin lugar dudas que forman parte del acervo arquitectónico único del siglo XVI en Oaxaca, estos edificios a los que nos referimos se resguardan en muchas comunidades apartadas dentro de las ocho regiones del Estado.

\* Arquitecto y candidato a Maestro en Arquitectura en el área de restauración por la Facultad de Arquitectura "5 de mayo" de la Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca. Jefe del Departamento de Estudios Históricos e Investigaciones del INPAC.

Agradecimientos al Dr. Víctor G. Pérez Cruz, por sus aportaciones y visualización de edificios religiosos con características arquitectónicamente relevantes en Oaxaca; por su asesoría y puntos de vista respecto a la concepción inicial del Templo de San Andrés Lagunas, Oaxaca.



Templo de San Andrés Lagunas, Teposcolula, Oaxaca | Fotografía del autor

En la comunidad de San Andrés Lagunas, ubicado en el distrito de Teposcolula, Oaxaca, en la región de la Mixteca, se encuentra el templo principal dedicado a San Andrés Apóstol, mismo que presenta características de relevancia histórica y estética, con rasgos claros que evidencian sus orígenes en la arquitectura religiosa del siglo XVI, por lo tanto, es de gran interés conocerla, valorarla y difundirla para promover su preservación y trascendencia.



Campana antigua del Templo de San Andrés Lagunas, la cual data de 1807 | Fotografía del autor

El presente artículo busca, además de mostrar las características y singularidades de una de las tantas comunidades de la Mixteca oaxaqueña, dar a conocer aspectos precedentes de los templos que vemos hoy en día y que quizá no los percibimos a simple vista. Por lo tanto, es trascendental analizar y dar a conocer algunas expresiones históricamente relevantes que vivifiquen la importancia de inmuebles que han pasado desapercibidos durante tantos años. Con esta investigación, se pretende rescatar el valor histórico, artístico y estilístico del edificio, aportando datos para investigaciones futuras, además de lograr la revalorización de este importante inmueble por parte de los propios pobladores y habitantes de la región principalmente, y con ello transmitir el respeto y protección constante hacia éste y otros edificios patrimoniales que forman parte del vasto Patrimonio Cultural edificado de Oaxaca.

## CONTEXTO HISTÓRICO

La comunidad de San Andrés Lagunas, se encuentra ubicada en la parte noroeste del Estado de Oaxaca, a 155 km de la ciudad capital sobre la carretera Federal 190 hacia Tlaxiaco, y a 11 km de San Pedro y San pablo Teposcolula por un camino de terracería que conduce directamente a la población.



Valle de San Andrés Lagunas en la Mixteca Oaxaqueña | Fotografía del autor

Según fuentes orales, la población se denominó inicialmente Tilislahuaca, lo cual se originó debido a que los primeros pobladores pensaron en darle un nombre a dicho lugar con el fin de diferenciarlo de otros pueblos vecinos; observaron que las lagunas estaban pobladas por grandes plantíos de tule y que en ellos anidaban cientos de patos silvestres. Posteriormente a principios de 1600 se cambia el nombre, la iglesia les concede como patrón del pueblo el nombre del Apóstol “San Andrés”, y desde esa fecha, se le conocía al pueblo como “San Andrés Tilislahuaca”. Y para antes del año 1800, sustituyeron Tilislahuaca por el nombre de “Lagunas”, quizá en honor a don Carlos Lagunas, personaje destacado de la comunidad, aunque también es probable que el nombre de “Lagunas” se deba a la existencia de tres lagunas naturales que existieron en el municipio.<sup>1</sup>

Existe un documento en el que se describe claramente la situación de la población al correr el año de 1619, el cual se encuentra traducido originalmente de la lengua Mixteca por los mismos habitantes, este narra lo siguiente:

*“Hoy lunes a 12 de abril del año de mil seiscientos diez*

*y nueve se hace este papel donde se venera el Apóstol San Andrés y su Santísima Madre la Limpia Concepción doctrina de la Cabecera de Teposcolula: aquí se fabricó una capilla que tiene siete codos y medio, su construcción es de cal y canto y una sacristía de seis codos junto de la Yglesia también de cal y canto, siendo la construcción de la Yglesia de piedra yundique que tiene veintisiete codos, la puerta mira por donde se pone el sol, ... En la puerta de la Yglesia y debajo de la tierra anda una agua por cañería de cal y canto, esta agua va andando desde el llano Llodonitunillé, ...otra agua que sale del lugar que se llama “Nutello” ..., vino a dar hasta el paraje nombrado “Yodominidete” ...; vino a dar hasta el poso de agua llamado “Yntetavaticava” ... y llego a dar hasta el lugar donde está la casa del común que es la comunidad, cuya fabrica es de fabrica de laja y de cal y canto...”<sup>2</sup>*

En primer lugar hace mención de la edificación de una capilla la cual fue fabricada en cal y canto, haciendo alusión a lo que actualmente es el área del presbiterio y que inicialmente debió fungir como “capilla abierta”, dando también datos muy importantes como sus dimensiones. Relata también a cerca de



Pequeños vestigios de lagunas colindantes con el Templo de San Andrés

Fotografía del autor



Parte posterior de lo que se considera que fue en un principio la Capilla Abierta

Fotografía del autor

1. <http://www.inafed.gob.mx/work/enciclopedia/EMM20oaxaca/municipios/20093a.html>. Septiembre 2015.

2. Ortíz, Cruz Aurelio, *Memorias de las Luchas Sociales de San Andrés Lagunas, Oax, México* 1951. pag 23.

una sacristía que se encontraba junto a la iglesia, también fabricada en cal y canto; narra además de la construcción de la iglesia, refiriéndose a la nave del templo, la cual fue fabricada de piedra “yundique” o “endique” como se conoce en la actualidad (bloques de tierra obtenidos directamente de la superficie del terreno), que corresponde a la piedra caliza muy común en la mixteca Oaxaqueña, ésta tiene la peculiar característica de ser una piedra suave muy porosa y de color blanquecina, existiendo una diferencia muy marcada si la comparamos con la piedra que fue construida la capilla abierta y la sacristía, que es de un tono más oscuro y muy resistente al labrado.

Según los datos proporcionados por el INAFED, el templo se edificó en el año de 1520, y contaba con dos torres, una de treinta metros de altura y la otra por su mitad; pero fue remodelado en 1930 a causa de los sismos pasados, siendo reconstruida su bóveda por las propias personas del lugar. Otro dato incluido en el libro de los Cuadros Sinópticos de los Pueblos, Haciendas y Ranchos de Oaxaca, menciona que el templo fue construido en 1619 de piedra, lodo y techo de tejamanil, el cual contaba con cuatro campanas construidas en el año 1667.

Vale la pena destacar además, la existencia de vestigios arqueológicos en tres sitios colindantes a esta comunidad, el primero se encuentra en Cerro Verde ubicado a 4 km del centro del municipio, rumbo a Tejupan; el segundo sitio Arqueológico se llama Ñiunduca que quiere decir cerro de agua y se localiza en la parte poniente rumbo a Chilapa de Díaz, y el tercer sitio conocido como Ñiudina, el cual fue un asentamiento humano llamado también pueblo viejo, este sitio está ubicado en la parte sur colindando con Guadalupe Tixaa.

## CARACTERÍSTICAS DEL CONJUNTO ARQUITECTÓNICO DEL TEMPLO

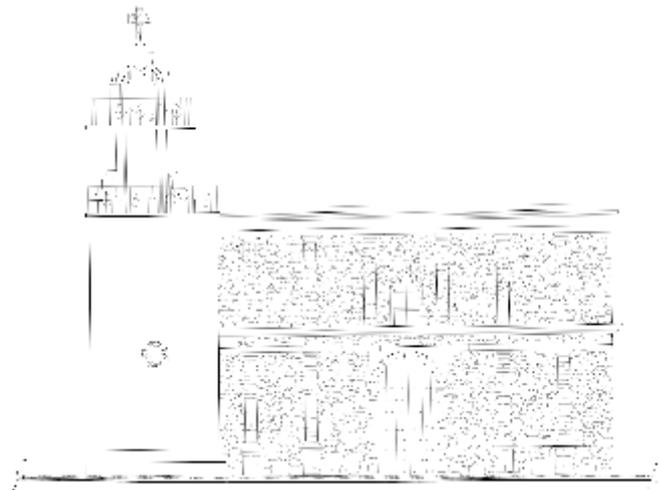
El templo de San Andrés Lagunas se encuentra inmerso en el emplazamiento de la traza de la población, teniendo su acceso por la calle principal que atraviesa la comunidad, al frente se encuentra ubicado el parque municipal y más al fondo la presidencia con un portal que lo antecede.

Las características del conjunto religioso corresponden al formato de Templo Parroquial, dentro del cual su programa arquitectónico respondía a las necesidades y posibilidades de



Conjunto arquitectónico del Templo de San Andrés Lagunas

Fotografía  
del autor



Fachada principal

Dibujo  
del autor

la época de su edificación, un espacio atrial de grandes dimensiones, el templo con una nave rasa con presbiterio en la parte oriente y en un nivel superior que el resto de la nave, además de contar con coro, sotocoro, pila bautismal, sacristía junto con un espacio privado y un espacio anexo que funge como bodega.

El atrio está protegido perimetralmente por una barda de fabricación reciente, la cual remata con una serie de pináculos en toda su extensión. Los elementos principales conformados por el templo y el área de sacristía, presentan una fábrica a base de piedra de la región juntada con morteros de cal arena, haciéndose notoria la diferencia de material pétreo entre el área del presbiterio conjuntamente con la sacristía, y el área de la nave del templo.

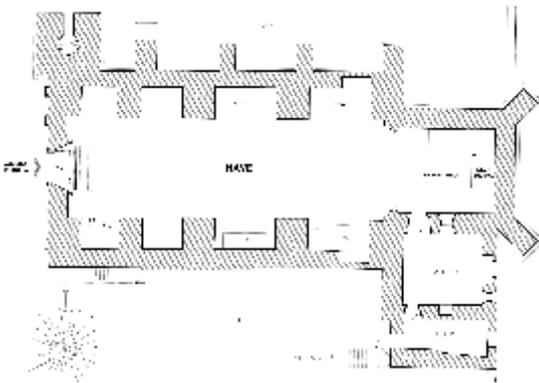
El templo tiene una disposición de oriente a poniente, su fachada trabajada con una notable sobriedad, está compuesta de dos cuerpos en el sentido horizontal y cinco calles en el sentido vertical, las cuales se encuentran interrumpidas por la cornisa intermedia que divide ambos cuerpos, y que corre de manera continua de izquierda a derecha; las calles se encuentran flanqueadas por pilastras adosadas al muro de la fachada principal, rematando en el entablamento de cada uno de los dos cuerpos.

El acceso se soluciona a través de un arco de

medio punto, el cual a su vez descansa en las impostas molduradas. En el segundo cuerpo, en la parte central, hallamos una ventana coral con terminación en un arco trebolado; al lado izquierdo de la fachada la torre campanario, la cual es rematada por un campanario fabricado recientemente de concreto armado, totalmente desintegrado del resto del edificio, aunque una de las campanas esta datada en el año de 1807 según se muestra en su superficie.

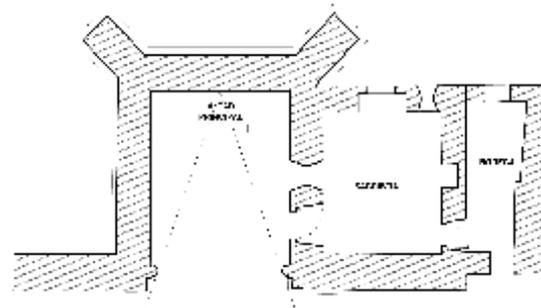
La traza del inmueble es de planta lineal o de nave rasa, pudiendo constatar que el área del presbiterio fungió en un principio como capilla abierta debido a diversos detalles que presenta, principalmente en lo que actualmente forma parte del arco triunfal. Una vez en el interior del inmueble, se pueden apreciar nichos o espacios laterales embebidos en los propios muros que conforman su estructura, encontrando un pequeño sotocoro en la parte del acceso con entrepiso de madera que conforma la parte del coro, al cual se accede desde el exterior a través de una pequeña escalera acondicionada recientemente para ello.

A un costado del presbiterio se halla un área anexa que corresponde a la sacristía, la cual presenta también características similares en cuanto a dimensiones y trabajo de fábrica con respecto al área de presbiterio, por lo que se



Planta arquitectónica del conjunto

Dibujo del autor



Planta arquitectónica del conjunto inicial correspondiente a la capilla abierta

Dibujo del autor

presume que tanto el área del presbiterio como la sacristía forman parte de la capilla abierta construida durante el siglo XVI, y que posteriormente se le anexó la nave principal durante principios del siglo XVII según escrito mixteco tanto la cubierta del templo como la sacristía fueron intervenidas en el siglo XX en los años 50's, colocándoles una losa semiplana de concreto armado con trabes, dentro de la cual únicamente se conserva el área del presbiterio con vigas de madera para soportar la losa.

Vale la pena mencionar que al interior de este edificio se resguarda invaluable bienes muebles, de diferentes estilos, desde retablos barrocos y neoclásicos, pinturas de caballete y esculturas policromadas de talla exquisita.

## VESTIGIOS DE CAPILLA ABIERTA

Como mencionamos anteriormente, existen claras evidencias que revelan algunos indicios de que la parte correspondiente al presbiterio de este inmueble, fungió inicialmente como una capilla abierta, esto debido a varios estudios realizados en inmuebles similares de la región y por varias características formales de algunos elementos que se perciben hoy en día.

Al observar el conjunto del edificio, se pueden distinguir claramente dos etapas de construcción en el mismo, debido a los cambios



En la fachada lateral se pueden evidenciar claramente las dos etapas de construcción del edificio

Fotografía del autor

de materiales de su fábrica y a las diferentes alturas existentes; si nos enfocamos al cuerpo de la parte posterior, podemos observar claramente un volumen que es rematado por un tablero a la manera de algunas edificaciones prehispánicas y en la parte inferior se encuentra un zócalo de proporciones considerables y del mismo material pétreo; al observar claramente este elemento, podemos notar que en la parte posterior presenta dos contrafuertes diagonales a las aristas posteriores, lo cual era un recurso muy utilizado en la arquitectura del siglo XVI para contener los esfuerzos que ejercían principalmente las bóvedas de crucería, y en la parte frontal de la capilla, se observan dos contrafuertes laterales que se extienden considerablemente del muro principal.

En el segundo talud del cambio de nivel de los contrafuertes anteriormente mencionados, se pueden observar piezas finamente labradas en piedra cantera verde, las cuales corresponden a un corazón atravesado con tres flechas a la manera de los escudos de la orden agustina, y una especie de borla a base de hojas de acanto.

El principal detalle que quizá evidencia más claramente la presencia de una capilla abierta, se encuentra al interior del inmueble en la parte que corresponde al arco que delimita el área del presbiterio del resto de la nave en el cual



Incrustación de elementos pétreos labrados en contrafuertes

Fotografía del autor

encontramos finos detalles en el labrado de cada una de las piezas pétreas que conforman desde las dovelas hasta los capiteles y basas de las columnas adosadas.

El primer ornamento labrado lo encontramos desde la base de las columnas adosadas en su parte frontal, la cual muestra un pequeño jarrón del cual crece un elemento vegetal con flores hasta el nivel del capitel; los capiteles están ricamente tallados en piedra, mostrando en la parte inferior hojas de acanto y en la parte superior cuatro volutas que enfatizan el escudo dominico tanto por la parte frontal y posterior, y en su parte lateral presenta un corazón atravesado por tres flechas y rodeado con una guirnalda a manera de corona, haciendo referencia al escudo franciscano, un detalle insólito de encontrar en esta zona. El arco se encuentra ricamente decorado con rosetones, cabezas de águilas y elementos vegetales en cada una de sus piezas.

Por lo tanto se puede deducir que, tanto el área del presbiterio como la sacristía y el espacio anexo, fueron construidos inicialmente, funcionando como capilla abierta al aire libre para impartir la doctrina cristiana en esta

comunidad, y posteriormente se anexó, quizá un siglo después, el área de la nave del templo con una cubierta plana, muy probablemente de viguería de madera y terrado, así como la torre del campanario que se encuentra en la actualidad.

## DETERIOROS Y ALTERACIONES

Hoy en día, el tema de la protección de nuestro patrimonio cultural edificado, resulta de gran interés para la sociedad en general, porque es ella la que lo vive, lo disfruta, lo contempla y lo hace suyo, esto viéndolo desde un punto de vista optimista, ya que si bien es acertado decir que en muchas comunidades, los propios habitantes guardan con impetuoso celo sus edificios destinados al culto religioso, haciéndose presentes día a día en ellos, para su mantenimiento y mejoramiento en muchos de los casos a razón de su fe, desgraciadamente existe el otro lado de la moneda, en donde se ha llegado a descuidar totalmente el patrimonio, sin mantenimiento alguno, quizá por falta de recursos en algunos casos, pero también por



Arco de acceso finamente labrado en piedra en lo que fue el acceso a la Capilla Abierta

Fotografía del autor



Exfoliaciones de piezas pétreas y presencia de flora nociva en contrafuertes

Fotografía del autor

falta de atención en otros, siendo víctimas del vandalismo, incuria humana y de los elementos medioambientales, lo cual ha generado la pérdida y deterioro de innumerables inmuebles patrimoniales a nivel nacional, principalmente por no tener los medios necesarios para valorar y proteger este tipo de edificios.

Existe además otro factor, el cual se da muy comúnmente por la falta del conocimiento y preparación necesaria por parte de quienes tienen a cargo estos inmuebles patrimoniales, estamos hablando de las malas acciones, pero con buenas intenciones, por parte de la mano del hombre, la cual ha generado que muchos de los bienes inmuebles patrimoniales resulten afectados, alterando la autenticidad del edificio, mutilándolo o agrediéndolo al anexar elementos que están fuera de contexto y que además resultan incompatibles tanto en materiales como en sistemas constructivos. Ejemplo de ello es la situación del templo de San Andrés Lagunas, el cual ha sufrido alteraciones importantes al sumar al edificio elementos que alteran su originalidad, transgrediendo el respeto por el propio bien patrimonial.

Dentro de las alteraciones principales que presenta el edificio, se encuentra la colocación



Desintegración de algunos elementos incorporados recientemente al edificio

Fotografía del autor



Presencia de elementos de concreto armado que alteran la autenticidad del inmueble

Fotografía del autor

de una losa de concreto armado en la cubierta, la cual contrasta con el sistema constructivo original, generado mayor deterioro al inmueble, esta losa reforzada con traveses, se encuentra flechada al centro y no permite el desalojo adecuado de las aguas pluviales, provocando problemas de humedad en los muros.

Otro de los deterioros encontrados, es la falta de integración de algunos elementos, como el campanario de concreto anexado en épocas recientes, el cual transgrede la estética general del edificio, igualmente las escaleras de concreto que se encuentran al extremo lateral para subir al coro y a la cubierta con la baranda de herrería de estos elementos; además de refuerzos de castillos de concreto armado y elementos de herrería en puertas y ventanas.

Las molduras pétreas de las columnas adosadas y las dovelas del arco triunfal, presentan una capa de pintura vinílica en los relieves, lo cual deteriora dichos elementos pétreos al no permitir su transpiración, reteniendo la humedad y debilitando el material lentamente.

Las molduras encontradas en los contrafuertes exteriores, también presentan un deterioro considerable, debido a la intemperización y a la baja calidad de la cantera en la que están labrados.

## COMENTARIOS FINALES

Es de sorprender el preciso trabajo y la riqueza artística edificada durante la época de la Nueva España con motivo de la conquista espiritual a lo largo de varios años, en los cuales podemos encontrar gran variedad de excelsos trabajos en relieves, formas, recubrimientos en oro, etc., muy definidos en esta época y que son un claro ejemplo de nuestro Patrimonio Cultural Edificado. Toda esta riqueza con la que contamos, muchas veces no sabemos apreciarla, valorarla y mucho menos protegerla, es así que en la actualidad estamos perdiendo gran parte de nuestro Patrimonio Cultural a causa de malas intervenciones de los edificios, ocasionándoles daños irreparables que demeritan la autenticidad.

Es por ello, que debemos de hacer uso de cada uno de los elementos teóricos de la restauración al momento de intervenir un edificio, analizarlo, comprenderlo, vivirlo y valorarlo, porque en él mismo se encuentran las bases que sirven de fundamentación al llevar a cabo su intervención.

Al momento de realizar la restauración de un

edificio, si no se cuenta con los elementos necesarios que indiquen todos y cada uno de los datos fundamentales del bien, difícilmente se podrá llegar a obtener una buena planeación de los trabajos que se requieren para lograr una digna intervención; hoy en día existe una gran variedad de opciones en cuanto a materiales y sistemas constructivos por utilizar en la restauración, solo falta encausar por el camino correcto estas herramientas, para no dejar al edificio sin su esencia fundamental.

Sin lugar a dudas en el tema de restauración de edificios, muchas de las veces se cometen abusos y atropellos que lastiman gravemente



Deterioros en losas de cubierta, acumulación de humedad que se ve reflejada al interior del edificio.

Fotografía del autor



Interior del Templo de San Andrés Lagunas

Fotografía del autor



Detalles pétreos en capiteles de columnas adosadas

Fotografía del autor

los monumentos; en nuestras manos tenemos el poder para no seguir cometiendo esta clase de arbitrariedades a nuestro patrimonio por falta del conocimiento necesario y puesta en valor del edificio al momento de realizar una acción de restauración. En México el campo de la restauración es muy amplio, lo cual no implica que debemos pasar por alto detalles importantes al diagnosticar cada edificio de manera particular, aun complementándose con las nuevas aportaciones que nos da la tecnología, no debemos perder de vista que el objetivo de la restauración es velar por el bien del edificio y no por intereses de otra índole, ya que únicamente sabiendo el fin de la restauración es como se podrá restaurar de manera eficiente, alimentando la conciencia de identidad de cada individuo. 🌸



Bienes muebles de gran valor, resguardados al interior del edificio

Fotografía del autor

## FUENTES DE INFORMACIÓN

- ARTIGAS, Juan Benito. Capillas abiertas aisladas de México. UNAM, México 1992.
- BRINGAS, Botello Jennifer Libertad. Revisión de la Teoría de Restauración. ADABI, México 2007.
- CHANFÓN Olmos, Carlos/Chico Ponce, Pablo. Fundamentos Teóricos de la Restauración. México 1983.
- GARCÍA García, Ángel. Distritos y municipios del estado de Oaxaca. México 2000.
- FLORESCANO, Enrique e Isabel Gil. Descripciones económicas generales de la Nueva España, 1784-1817. INAH, México 1973.
- GOBIERNO DEL ESTADO DE OAXACA. Cuadros Sinópticos de los Pueblos, Haciendas y Ranchos del Estado Libre y Soberano de Oaxaca. Volumen II, Imprenta del Estado de Oaxaca, México 1883.
- ORTÍZ Cruz, Aurelio. Memorias de las Luchas Sociales de San Andrés Lagunas, Oax. México 1951.
- PÉREZ Cruz Víctor. Santa María Tiltepec, Análisis de la capilla abierta, Templo e Iconografía religiosa Cristiana. U.A.B.J.O., México 2007.
- SÁNCHEZ Hernández, Andrés Armando. Los retos para la conservación del patrimonio edificado en el siglo XXI. México 2004.
- TERÁN Bonilla, José Antonio. Revista Conserva N° 8, -Consideraciones que deben tener en cuenta para la restauración arquitectónica. México 2004.
- VILLAGRÁN García, José. Arquitectura y restauración de Monumentos. Editorial de el Colegio Nacional, México 1966.

# RUTA DE LA MIXTECA

Cuna de riquezas patrimoniales del Estado de Oaxaca

Secretaría de Turismo y Desarrollo Económico  
Gobierno del Estado de Oaxaca



## INTRODUCCIÓN

**E**l enorme potencial, tanto en patrimonio cultural como en destinos turísticos que posee el estado de Oaxaca, encuentra su fundamento en la diversidad natural, geográfica, étnica y cultural, así como en la amplia variedad de los atractivos que integran su oferta, a partir de la certeza de este invaluable potencial, y en respuesta a las políticas públicas del Plan Estatal de Desarrollo de Oaxaca 2011–2016, que establece el impulso a la diversificación de la oferta de productos y proyectos turísticos para segmentos tradicionales y de nueva creación, poniendo énfasis en la preservación de la identidad cultural, el cuidado ambiental, y el impulso al desarrollo económico y social de las comunidades involucradas.



Localización de los municipios de la ruta de la mixteca | STyDE

El Gobierno del Estado de Oaxaca, a través de la Secretaría de Turismo y Desarrollo Económico (STyDE), estableció el marco operativo para la creación y desarrollo de 10 rutas turísticas-económicas, apegadas en los aspectos culturales de cada una de las comunidades contempladas, las cuales son: Ruta de la Mixteca, Ruta Mágica de las Artesanías, Ruta Caminos del Mezcal, Ruta Sierra Juárez, Ruta de la Chinantla, Ruta de la Costa Oaxaqueña, Ruta del Café, Ruta de Juquila, Ruta del Istmo y Ruta de la Reserva de la Biosfera.

Las rutas han sido concebidas y diseñadas como rutas turísticas-económicas para apoyar

no solo al desarrollo social de las comunidades, sino también, para ampliar el beneficio de las



Templo y Exconvento de San Pedro y San Pablo Teposcolula | STyDE

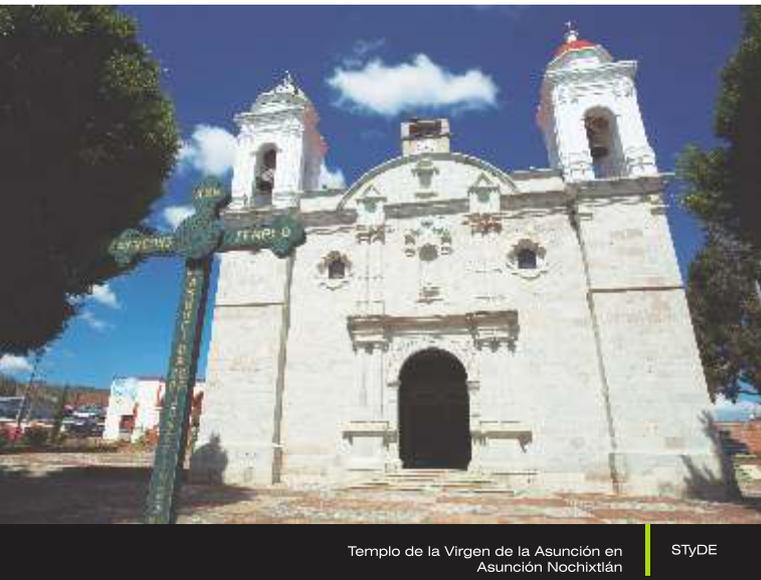
regiones, mediante la reactivación de la economía a través de los prestadores de servicios turísticos o de las actividades asociadas como proveeduría de insumos.

De este modo, las rutas permitirán ofrecer un producto turístico completo, integral y óptimamente estructurado para su operación, focalizado en las regiones turísticas de acuerdo con sus vocaciones y potencial, buscando el aprovechamiento sustentable y equilibrado de los recursos.

Para el desarrollo de las rutas, se logró una participación conjunta del gobierno federal, estatal, municipal, organizaciones no gubernamentales e instituciones educativas.

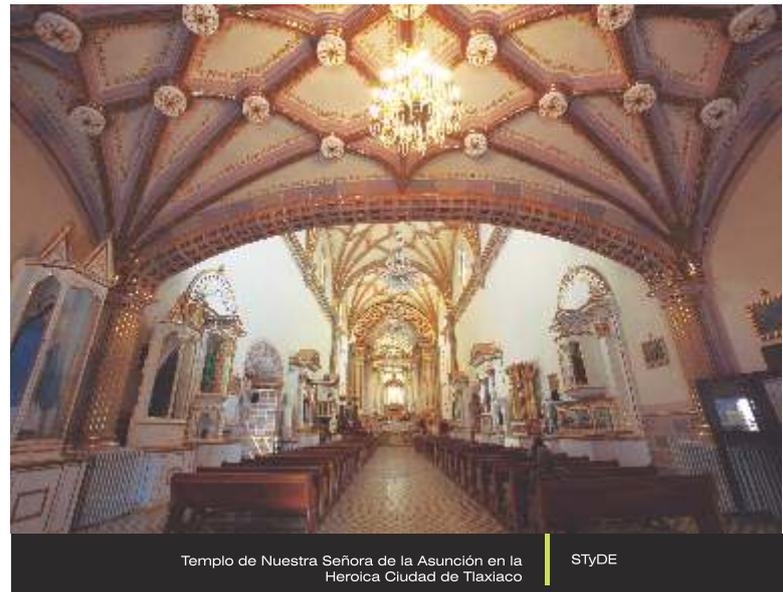
## RUTA DE LA MIXTECA

En esta ocasión, el presente texto enfocado en la denominada **Ruta de la Mixteca**, pretende dar a conocer cada uno de los atributos culturales, naturales y arquitectónicos con que cuenta toda la región de la mixteca oaxaqueña, lo cual se puede simplificar en la gran riqueza turística y económica que posee cada comunidad que comprende este trayecto obligado para el turismo que quiere conocer Oaxaca.



Templo de la Virgen de la Asunción en Asunción Nochixtlán

STyDE



Templo de Nuestra Señora de la Asunción en la Heroica Ciudad de Tlaxiaco

STyDE

El estado de Oaxaca ocupa un lugar privilegiado dentro del mosaico cultural, étnico y lingüístico que conforma al país. En Oaxaca se encuentran establecidos 16 de los 56 grupos étnicos sobrevivientes de la civilización del México Antiguo; entre estos, los Mixtecos es uno de los grupos étnicos más importantes que ayudaron a forjar lo que hoy es el panorama pluricultural del Estado.

La mixteca oaxaqueña es una de las ocho regiones del estado de Oaxaca, ubicada en la parte noroeste. Colinda con los estados de Puebla y Guerrero, con la Región de la Cañada al este, al sureste con los Valles Centrales y al sur con la Sierra Sur.

Así pues, la Ruta de la Mixteca es una de las rutas más importantes en este proyecto, la cual se da a conocer principalmente por su gran riqueza cultural que poseen los nueve municipios que la integran, entre estos se encuentra Asunción Nochixtlán, Santo Domingo Yanhuitlán, San Pedro Yucunama, San Pedro y San Pablo Teposcolula, Heroica Ciudad de Tlaxiaco, Tamazulapam del Progreso, Huajuapam de León, San Juan Bautista Coixtlahuaca y Santiago Apoala.

Esta zona del Estado se distingue por



Conjunto Arquitectónico de Santo Domingo en Yanhuitlán

STyDE

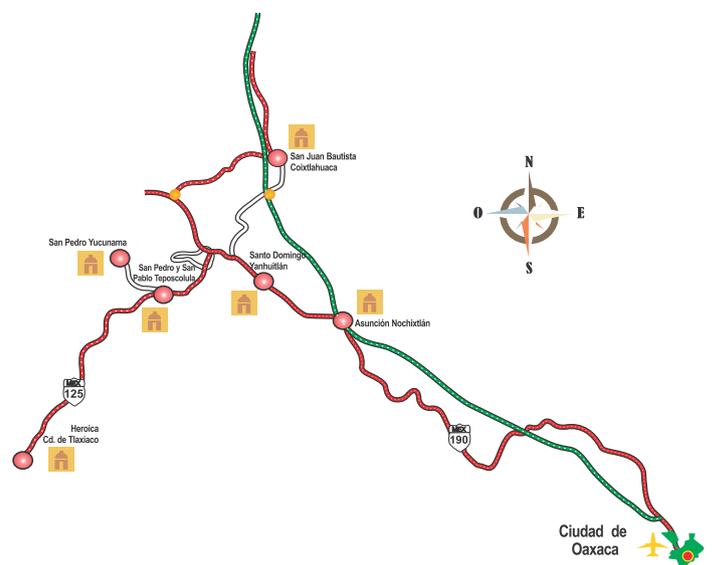
albergar el patrimonio cultural edificado más imponente de la orden religiosa dominica, las costumbres y tradiciones mixtecas, así como los bellos escenarios naturales considerados ecosistemas de importancia mundial por su riqueza e integridad biológica y su alto grado de endemismos (especies que no existen en ninguna otra parte del planeta). Destaca por su mezcla de bosques tropicales, templados y de niebla y una gran variedad de especies de flora y fauna. (Fondo Mundial para la Naturaleza, SEMARNAT y WWF). Dentro de su gastronomía sobresale el mole de caderas, considerado uno de los platillos más importantes en el estado de Oaxaca, debido a la prolongada crianza y cuidados en la preparación del ganado caprino y de la celebración del Festival de la Matanza. Así también cabe destacar la recuperación de su legado a través del reconocimiento del autor de la “Canción Mixteca”, José López Alavéz y el bailable que identifica la región el “Jarabe Mixteco”.

Se definieron tres recorridos temáticos de la Ruta de la Mixteca con el objetivo de combinar los atractivos y actividades de cada uno de los nueve municipios para ofrecer un producto

turístico completo e integral: Recorrido de los Templos, Recorrido de la Gastronomía y Recorrido de la Naturaleza.

## RECORRIDO DE LOS TEMPLOS

**Temática:** Conocer la labor dominica a través de una serie de construcciones de



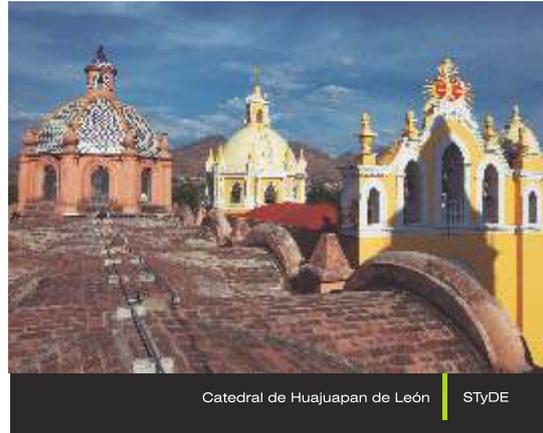
Mapa del recorrido de los templos

STyDE

extraordinaria belleza virreinal, templos y conventos construidos en forma escalonada a lo largo del Camino Real definido desde México a Guatemala y sintetizado en la Ruta de la Mixteca.

**Recorrido:** Contempla visitar el patrimonio cultural edificado de la orden religiosa dominica, así como edificaciones indígenas del año 1560, edificaciones con arquitectura vernácula y museos que resguardan arte sacro y al periodo colonial, se encontrará facsimilar de los códices, documento de mediados del siglo XVI, en el que se mezcla la iconografía prehispánica con las representaciones gráficas de los frailes dominicos. Acompañado de las costumbres y tradiciones mixtecas. El recorrido va dirigido a visitantes con interés cultural, rural y académico (arquitectura, antropología y restauración).

**Municipios:** Ciudad de Oaxaca, Asunción Nochixtlán, Santo Domingo Yanhuitlán, San Pedro Yucunama, San Pedro y San Pablo Teposcolula y la Heroica Ciudad de Tlaxiaco.

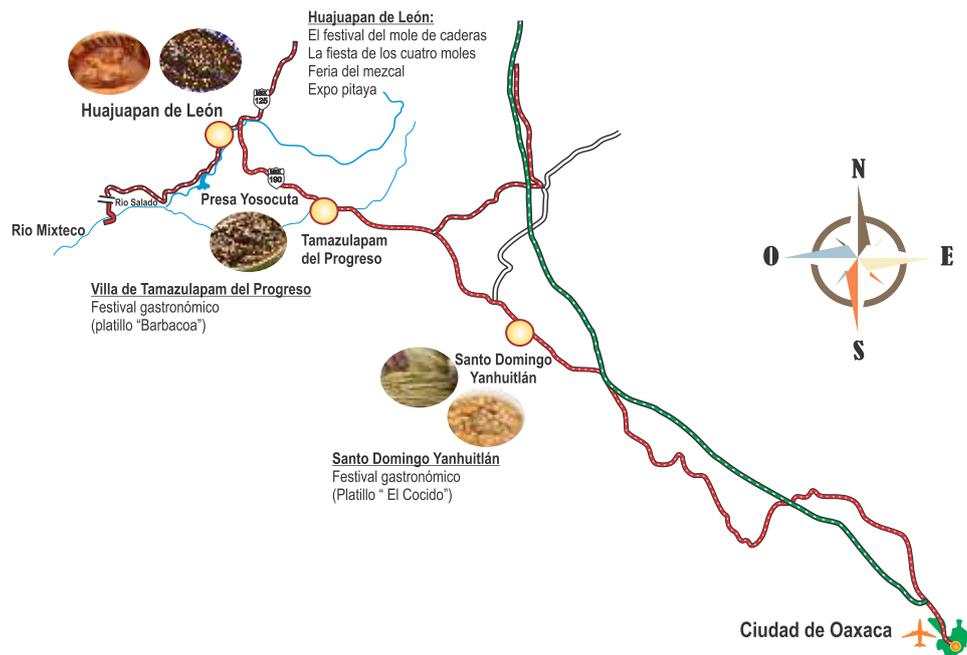


Catedral de Huajuapam de León | STyDE

## RECORRIDO DE LA GASTRONOMÍA

**Temática:** El recorrido gastronómico fue diseñado para detonar a la gastronomía mixteca, tradicional y contemporánea como un atractivo único y diferenciador.

**Municipios:** Ciudad de Oaxaca, Asunción Nochixtlán, Santo Domingo Yanhuitlán, Villa de Tamazulapam del Progreso y Huajuapam de León.



## RECORRIDO DE LA NATURALEZA

**Temática:** La ruta se desarrolla por espectaculares caminos que permite divulgar el patrimonio natural, histórico y arquitectónico mixteco de forma fácil y didáctica. Destaca un amplio inventario de la flora y fauna, debido a la recuperación progresiva de la vegetación autóctona con la sustitución de especies invasoras por otras propias.

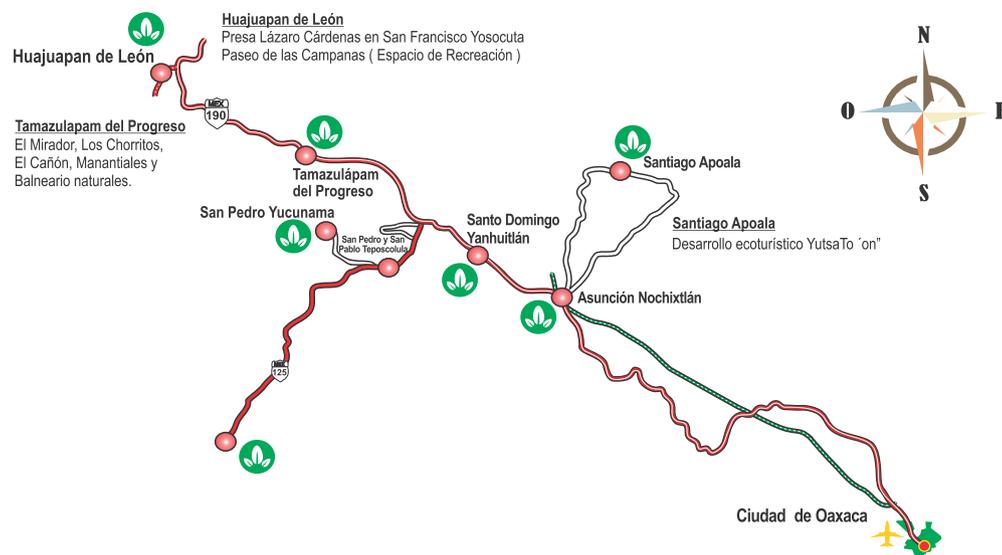


Templo y ex convento de de San Juan Bautista en San Juan Bautista Coixtlahuaca | STyDE



Las Peñas Gemelas en Santiago Apoala | STyDE

**Municipios:** Ciudad de Oaxaca, Asunción Nochixtlán, Santo Domingo Yanhuitlán, San Pedro y San Pablo Teposcolula y la Heroica Ciudad de Tlaxiaco.



Mapa del recorrido de la naturaleza

STyDE

## COMENTARIOS FINALES

La región Mixteca, alberga en su amplio y variado territorio, infinidad de testimonios, tangibles e intangibles, que dan fe de las distintas épocas a lo largo de las cuales, este aguerrido pueblo forjó no solo un pasado pleno de riqueza cultural invaluable – en el que resaltan grandiosas historias, personajes épicos y la majestuosa huella del Patrimonio Edificado en la región por la Orden Religiosa Dominicana–, sino también los cimientos del dinámico presente de la religión.

Esta ruta al integrar en sus recorridos variados atractivos naturales y culturales, nos muestra tan solo una pequeña parte del enorme potencial con el que cuenta el estado de Oaxaca, por eso es importante conocerlo e interactuar con él para fomentar una cultura de respeto hacia este legado y con ello lograr su conservación y trascendencia. 🌀



## FUENTES DE INFORMACIÓN

Secretaría de Turismo y Desarrollo Económico, recorridos de campo.  
Información proporcionada por los nueve municipios que integran la Ruta.

### MÓDULOS DE INFORMACIÓN TURÍSTICA

#### INTERIOR DE LA SECRETARÍA DE TURISMO Y DESARROLLO ECONÓMICO

Avenida Juárez 703  
Col. Centro

#### ATENCIÓN AL TURISTA

Tel. (951) 502 1200 ext. 1501 / 1506  
Tel. (951) 516 0123  
info@oaxaca.travel  
informacionturisticaoaxaca@gmail.com

#### PÁGINAS DE CONSULTA

oaxaca.travel  
visitmexico.com  
styde.oaxaca.gob.mx

#### REDES SOCIALES

##### Twitter

@AtreveteOaxaca  
@STyDE\_GobOax  
@Oaxtravel

##### Facebook

Oaxtravel  
AtreveteOaxaca  
Styde.GobOax

##### Youtube

STyDE Oaxaca

# CONVOCATORIA

## 2015

### Se invita...

a investigadores, académicos y profesionistas, estudiantes y público en general interesados en participar con artículos y/o ensayos inéditos referentes al Patrimonio Cultural y su conservación, para ser editados en los subsecuentes números de La Gaceta del Instituto del Patrimonio Cultural, publicación cuatrimestral de circulación local, nacional e internacional a través de La Gaceta en línea de la página web del Instituto.

### OBJETIVO

Difundir la riqueza cultural de Oaxaca, así como transmitir conocimientos y experiencias que han incidido en la conservación de su patrimonio urbano, histórico, arquitectónico y artístico.

Se dará prioridad a artículos enfocados al análisis del Patrimonio Cultural en el estado de Oaxaca, teniendo cabida trabajos de otros estados, incluso de otros países.

Esta gaceta tendrá un carácter netamente académico, informativo, sin tendencias de ninguna índole y será una fuente confiable para estudiantes, catedráticos y el público en general.

### BASES

- Es preciso que los artículos sean inéditos.
- Los artículos deberán ser: 4 cuartillas mínimo y máximo 8.
- Los textos deberán ser presentados en Word, letra Arial, 12 puntos, interlineado de 1.5, con márgenes libres de 2.5 cm por lado.
- Todos los artículos deberán estar acompañados por 2 imágenes como mínimo por cuartilla, en archivos independientes en formato JPG, con una resolución de 300 ppp, tamaño postal.
- Las imágenes irán acompañadas de su pie de foto y la fuente de su procedencia.
- Los textos y las imágenes se entregarán en versión digital e impresa al Departamento de Estudios Históricos e Investigaciones del INPAC.
- Los artículos deberán contener el nombre del autor y una pequeña biodata, donde describa sus estudios, su lugar de procedencia y datos complementarios que desee dar a conocer.

### SELECCIÓN

Una vez recibidos los documentos con las características anteriores descritas, serán revisados y seleccionados por los miembros del Comité Editorial de La Gaceta, en caso de ser aceptados, el área de edición de este departamento se pondrá en contacto con ustedes para trabajar juntos hasta que el artículo sea publicado.

### TEMÁTICA

**Itinerario.-** Información sobre las acciones en materia de conservación del patrimonio cultural que se estén llevando a cabo dentro del Instituto.

**Restauración.-** Artículos y/o ensayos relativos a la teoría u obra de ésta disciplina, pudiéndose exponer en ejemplos reales de obras que se estén realizando en inmuebles históricos y artísticos tanto del interior del Estado como en el resto del país.

**Arquitectura.-** Artículos y/o ensayos referentes a las diferentes formas en que se ha manifestado la arquitectura, ya sea por su época de edificación, corriente, estilo arquitectónico y/o naturaleza constructiva. En esta sección encontraremos la posibilidad permanente de documentar lo que se ha hecho o esté haciendo en materia de conservación de la arquitectura tradicional.

**Urbanismo.-** Análisis de las diferentes ramas de esta disciplina: estudios, historias urbanas, planes de desarrollo y demás proyectos que inciden o han incidido en los centros urbanos patrimoniales.

**Arqueología.-** Artículos y/o ensayos relativos a la práctica de la arqueología y sus diferentes ramas o especialidades de desarrollo. Se podrán incluir trabajos historiográficos y biográficos de quienes han hecho arqueología.

**Arte y Expresión.-** Sección especializada en el análisis, conservación, restauración y catalogación, entre otros conceptos, de los bienes artísticos, sin distinción de épocas, estilos y técnicas.

**Paisajes culturales.-** Artículos y/o ensayos relativos a la conservación y divulgación de los paisajes culturales urbanos, rurales, arqueológicos e industriales.

**Patrimonio intangible.-** Sección especializada en la que se tratarán temas relativos a la conservación, evolución y permanencia de las manifestaciones del patrimonio inmaterial, como son costumbres, tradiciones y expresiones sociales de comunidades, tanto del Estado de Oaxaca, como en el resto del País.

**Galería.-** Colecciones fotográficas relacionadas con el patrimonio cultural.

#### INFORMES:

Departamento de Estudios Históricos e Investigaciones - Arq. Froylán Cruz Gtz.- Carretera Internacional Oaxaca-Istmo, Km 11.5, Ciudad Administrativa, Edificio 3, Andrés Henestrosa, Nivel 3, Tlaxiaco de Cabrera, Oaxaca, C.P. 68270 Tel. 5015000 ext. 11760 E-mail: investigacioninpac@gmail.com /frank\_froylan@hotmail.com



2010-2016



[www.inpac.oaxaca.gob.mx](http://www.inpac.oaxaca.gob.mx)



INSTITUTO DEL  
PATRIMONIO  
CULTURAL  
DEL ESTADO DE OAXACA